

## Smlouva, učiněná dne 19. prosince r. 1851 mezi Rakouskem a Nizozemskem,

strany dopravování pošty nizozemsko-indické přes Terst.

Podepsána jest od obapolných plnomocníků v Hágu dne 19. prosince r. 1851, a ratifikace vyměněny tamtéž dne 14. února r. 1852.

(V Zák. řiř. č. XIX., vydaná i rozeslaná dne 23. března r. 1852, č. 68.)

**My František Josef První, z boží milosti císař Rakouský;** král Uherský a Český, král Lombardský a Benátský, Dalmatský, Chorvatský, Slavonský, Haličský, Vladimírský a Illyrský; král. Jerusalemský a t. d.; arcivojvoda Rakouský; velkovoivoda Toskanský a Krakovský; vojvoda Lotarinský, Solnohradský, Štyrský, Korutanský, Krajinský a Bukovinský; velkokníže Sedmihradský; markrabě Moravský; vojvoda Horno- a Dolnoslezský, Modenský, Parmský, Piačenský a Quastalský, Osvětimský a Zátorský, Těšínský, Furlanský, Dubrovnický a Zaderský; knížecí hrabě Habsburský, Tyrolský, Kyburský, Gorický a Gradištský; kníže Tridentský a Brixenský; markrabě Horno- a Dolno-Lužický a Istrianský; hrabě Hohenembský, Feldkirchský, Bregencký, Sonnenberský a t. d.; pán Terstský, Kotarský a na Slovinském, krajišti; velkovoivoda vojvodství Srbského a t. d., a t. d.

Vědomo činíme a vysvědčujeme tímto všem a jednomu každému, komuž na tom záleží:

Jakož mezi plnomocníkem Naším a plnomocníkem Jeho Veličenstva krále Nizozemského o způsobu, jak má dopravování korespondence s Indií nizozemskou skrze mocnářství Naše předse jiti, zvláštní smlouvou, ježto v Hágu dne 19. měsíce prosince roku 1851, uzavřena a podepsána jest, ustanovení se stalo, kterážto smlouva v tato slova zní:

### Původní text.

Le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, ayant pris en considération, que par l'article 31 du traité postal entre les Pays-Bas et la Prusse du 26. Janvier 1851, l'administration des postes de Sa Majesté le Roi de Prusse s'est engagée, de concert avec l'administration des postes de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, à se charger du transport des dépêches closes, renfermant les

### Překlad.

Vláda Jeho Veličenstva císaře Rakouského a vláda Jeho Veličenstva krále Nizozemského uváživše, že se článkem 31. smlouvy poštovní, uzavřené mezi Nizozemskem a Pruskem dne 26. ledna r. 1851, správa poštovní Jeho Veličenstva krále Pruského v srozumění se správou poštovní Jeho Veličenstva císaře Rakouského zavázala, vzíti na se dopravování zavřených paketů s korespondencemi mezi královstvím Nizozemským a nizozemskými osadami ve Východní